

PROCEEDINGS OF THE BRITISH ACADEMY • 221

ARIOSTO, THE *ORLANDO*
FURIOSO AND ENGLISH
CULTURE

Edited by

JANE E. EVERSON, ANDREW HISCOCK
AND STEFANO JOSSA

Published for THE BRITISH ACADEMY
by OXFORD UNIVERSITY PRESS

Contents

<i>List of Figures</i>	ix
<i>Notes on Contributors</i>	xi
<i>Acknowledgements</i>	xv
1 Introduction	1
JANE E. EVERSON, ANDREW HISCOCK AND STEFANO JOSSA	
Part I Before reading – the image	25
2 The Visualization of the <i>Orlando Furioso</i> : From the Original Editions to Modern Video Art	27
LINA BOLZONI	
3 Reading the Poem ‘in the Very Picture’: New Evidence on Harington’s Original Sin	50
LUCA DEGL’INNOCENTI	
4 Landscape and Seascape: The British Isles and the <i>Orlando Furioso</i>	69
ELEONORA STOPPINO	
Part II From the Elizabethans to the Enlightenment	89
5 ‘englishing th’Italian Ariost’: The <i>Orlando Furioso</i> among the Elizabethans – Adaptation and Audience	91
ANDREW HISCOCK	
6 Milton and Ariosto	115
TOBIAS GREGORY	
7 Fiordispina’s English Afterlives: From Harington to Ali Smith	125
ITA MAC CARTHY	
Part III Gothic and Romantic Ariosto	145
8 Ariosto in England in the Eighteenth Century: From Antipathy and Ambivalence to Enthusiasm	147
JANE E. EVERSON	

9	Lessons in Madness: The <i>Orlando Furioso</i> on the Eighteenth-Century Operatic Stage (with Special Reference to Handel)	169
	TIM CARTER	
10	Walter Scott and Ariosto's <i>Orlando Furioso</i>	186
	SUSAN OLIVER	
11	Authorizing Ariosto: The Construction of Ariosto in Early Nineteenth-Century British Periodicals	210
	MAUREEN McCUE	
	Part IV Text and translation in the modern era	227
12	Antonio Panizzi, Textual Editor of Ariosto	229
	MARCO DORIGATTI	
13	The <i>Furioso</i> in Translation: 'Lascivious' Ariosto in Two Modern English Versions	246
	MARTIN McLAUGHLIN	
14	The <i>Orlando Furioso</i> , Writing and the Construction of Meaning	268
	NICOLA GARDINI	
15	Entertainment and Irony: The <i>Orlando Furioso</i> from Modern to Postmodern	286
	STEFANO JOSSA	
	<i>Bibliography</i>	308
	<i>Index</i>	339